

gegevens voor programma, pers e.d.

De SPEELLIEDEN van VOORNE vormen een ensemble dat zich specialiseert in de authentieke uitvoering van oude muziek, en wel vocale en instrumentale muziek uit Middeleeuwen en Renaissance. Zij spelen daarbij op kopieën van instrumenten uit die tijd.

Bij luisterconcerten wordt uitleg gegeven over muziek en instrumenten en in fraaie kostuums wordt gespeeld op historische feesten en bij toneelstukken, tentoonstellingen, stijlvolle diners en Breugheliaanse maaltijden.

De SPEELLIEDEN van VOORNE zijn:

Marjan v.d. A	- zang, slagwerk, niccolo
Elayne Verhagen-Lussenburg	- zang, vedel, viool
Rita van Weerd	- zang, fluit, luit, vedel
Ad Smit	- zang, fluit, schalmei, dulciaan
Ed van Weerd	- zang, draailier, fluit schalmei, pommer
Geert van der Woude invaller:	- zang, doedelzak
Merlijn van Weerd	- vedel, viool, slagwerk

secretariaat: Rijksstraatweg 245 3222 KD Hellevoetsluis
01883-14051

De MUZIEK bij dit toneelstuk bestaat grotendeels uit zestiende eeuwse dansen uit Frankrijk, Duitsland, Italië en de Zuidelijke Nederlanden. Zoals in die tijd gebruikelijk wordt in de muziek een onderscheid gemaakt tussen harde en zachte muziek, als vrijwel enige middel tot muzikale expressie. Dit hard-zacht effect is terug te vinden in de instrumentatie, enerzijds de schalmeien of draailier en doedelzak, anderzijds de lieflijke vedels en fluiten.

Het OPENINGSLIED met een tekst van Ed van Weerd is gezet op een driestemmig Balletti van Giovanni Giacomo Gastoldi, die leefde van 1555 tot 1622, een tijdgenoot dus van de schrijver van "De Knecht van Twee Meesters". Het is bekend dat deze Balletti in de zestiende eeuw in Italië werden gespeeld en gezongen bij Commedia dell'Artevoorstellingen.

Er wordt door Bruidsparen en Gasten (en bezoekers) gedanst op Basse Danse "Jouissance vous donneray" naar muziek van Arbeau van rond 1589 en op een Branle Double uit de bundel Terpsichore van Praetorius uit 1612. De dans is waarschijnlijk afkomstig van Francisque Caroubel, een Franse violist, die Praetorius in 1610 langdurig bezocht in diens huis in Wolfenbüttel. De choreography is van Rita van Weerd naar originele dansbeschrijvingen door Arbeau in zijn publikatie Orchesography in 1589 in Langres. Dit boek is de meest gedetailleerde en authentieke beschrijving van vijftiende en zestiende eeuwse dansen die bewaard is gebleven. Het beschrijft Hof- en volksdansen.



Rotterdam, november 1992

Toneelvrienden,

Het is al weer een tijd geleden, dat wij u konden melden, dat er een nieuw stuk ten tonele gebracht zou worden. Om diverse redenen hebben wij de voorstelling, welke wij aanvankelijk zouden spelen moeten afblazen, maar gelukkig is het nu dan zover, dat wij u weer kunnen uitnodigen.

Wij wilden graag een kostuumstuk spelen en hebben ons oog laten vallen op "De knecht van twee meesters" van Carlo Goldoni. Een Commedia dell' Arte, welke u van begin tot het einde gaat boeien. Prachtige flamboyante kostuums, aangevuld met maskers en prachtige snorren, pruiken en grote hoeden strelen het oog en het geheel wordt muzikaal omfloerst door de klanken van de muzikanten van "De Speellieden van Voorne".

"De knecht van twee meesters" is een komedie, die in het kort, handelt over de belevenissen van een knecht, die op het idee komt twee meesters tegelijk te dienen. Hij komt daardoor in allerlei onverkwikkelijke situaties terecht, maar weet er zich toch steeds uit te redden. Hij speelt z'n twee meesters tegen elkaar uit, zodat daardoor deze twee weer argwanend tegenover elkaar komen te staan. Een "happy end", waarbij zelfs het publiek op ludieke en verrassende wijze betrokken wordt.

Wordt u al nieuwsgierig !
Kom dan naar één van de voorstellingen. !

U kunt uw plaatsbewijzen reserveren bij Hal 4,
tel. 41 26 031 (overdag tussen 12.00 en 17.00 uur) of bij
Thom Maes, 46 22 178 ('s-avonds).

Wij spelen op 10 - 11 - en 12 december 1992 in Hal 4, Watertorenweg 200
Aanvang voorstelling 20.15 uur.

Entreprijs f 15,- per persoon.

Wij rekenen op uw belangstelling en hopen u op één van de
voorstellingen te mogen verwelkomen.

Met een vriendelijke toneelgroet,

Thom Maes
produktieleider.



TOELICHTING AANVRAAG PRESENTATIESUBSIDIE:

voorstelling: "DE KNECHT VAN TWEE MEESTERS"

a.- Waarom dit stuk is gekozen:

Ter gelegenheid van het 95-jarige bestaan van Mutua Amicitia is in 1991 gekozen voor een niet alledaags kostuumstuk, dat een afwijkend toneelbeeld moest scheppen in een grotere "lege" ruimte. Na veel lezen, wikken en wegen werd uiteindelijk voor Richard III gekozen, op te voeren in Hal 4.

De uitgangspunten waren zorgvuldig en weloverwogen. Absoluut naturel spel. Strakke uniforme kostumering in een abstract decor, geplaatst in zand. De schetsen en maquettes zagen er geweldig uit. Toch is deze produktie helaas gestrand. Regie-opvatting klikte niet bij de "cast". Uiteindelijk werd besloten de gehele produktie af te blazen.

Deze korte terugblik is noodzakelijk om de motivatie duidelijk te maken, waarom, vanuit een doorgetrokken filosofie, nu gekozen is voor een weliswaar volkomen andersoortig stuk, maar waar principe-elementen in terug te brengen zijn, waarvoor in eerste instantie is gekozen.

De uitdaging voor de acteurs/trices is in deze produktie o.i. even groot. Bovendien wordt bij "De knecht van twee meesters" de Comedia del Arte- stijl gedeeltelijk toegepast, een element dat niet veel amateur toneel-spelers/sters kennen, laat staan kunnen spelen. Deze spelstijl leent zich bij uitstek voor dit toneelwerk van Goldoni.

b. - Specifieke aandachtspunten in de regie en de gekozen vormgeving:

Er is gekozen voor een flamboyante manier van spelen. De kostuums, zeer kleurrijk en extravagant uitgevoerd, speciaal voor deze voorstelling ontworpen, staan in schril contrast tot het eenvoudige decor, dat doet denken aan het decor voor een wagenspel. Zie het als een kermisgroep, die door het land trekkend, overal op hun wagen voorstellingen geven. Er wordt gebruik gemaakt van een aantal masker-rollen. Kap- en grimewerk krijgen veel aandacht, evenals het overvloedig gebruik van hoeden, pruiken en authentieke handrekwisieten.

Het publiek zal op een bijzondere manier bij de voorstelling worden betrokken door gebruik te maken van zani's. Voor - tijdens - maar vooral op het einde van de voorstelling zal het publiek betrokken worden bij de viering van de drie bruiloften en dan als bruilofts-gasten meegaan in de slot-scène.

Het geheel wordt gecompleteerd door levende, in dezelfde stijl geklede muzikanten, geformeerd uit een kwalitatief hoogstaand barok-ensemble. "De Speellieden van Voorne" hebben speciaal voor deze produktie de muziek gecomponeerd. Samen met acteurs/trices zullen er een aantal dansen worden uitgevoerd. Op deze manier worden de muzikanten sterk bij de voorstelling betrokken en in de mise en scene's geplaatst. Zo verlevendigen zij het geheel tot een luchtige en pikante comédie.

Hal 4 daagt door zijn onbelemmerde lege ruimte uit er een specifieke vorm aan te geven. Niet gebonden aan de beperktheid van een podium in een van de gebruikelijke theaters heeft de regisseur de vrijheid de ontstane ruimten voor, opzij en achter de te bouwen speelvloer optimaal te benutten.

SAMENVATTEND:

- waarom dit stuk is gekozen:

een bijna "dood"-gespeeld stuk te laten herleven. (de uitdaging)

- wat voor soort voorstelling de groep hiermee nastreeft:

een Comedia del arte-achtige comédie, waarbij acteurs en actrices op een speelse manier door m.n. de zani's en de muzikanten smelten tot één homogene feestvierende bruiloftspartij.
(de uitgestelde viering van het 95-jarig bestaan)

- wat de specifieke aandachtspunten zijn in de regie:

- a. de flamboyante speelstijl;
- b. de overdadige kostumering in het sobere decor;
- c. de samensmelting van de muzikanten in de mise en scene;
- d. de betrokkenheid van het publiek in de mise en scene;
- e. de herbergier Brigella zal op het einde van de voorstelling de catering van Hal 4 bij de mise en scene betrekken.

- hoe het stuk wordt vormgegeven:

een rondtrekkend kermisgezelschap klapt zijn podium uit op haar wagen en geeft voor de omstanders een voorstelling.
(de uitdaging de ruimte in Hal 4 optimaal te benutten.)

“DE KNECHT VAN TWEE MEESTERS”

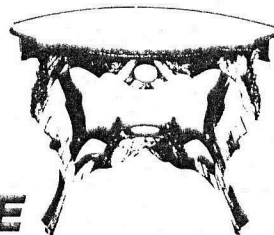
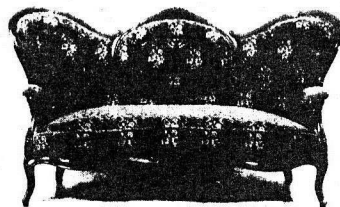
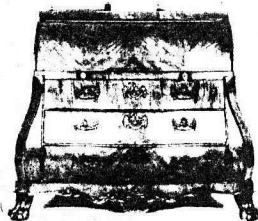
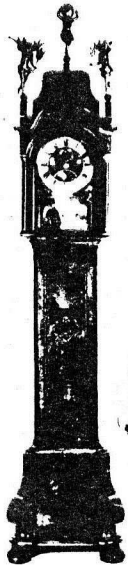


VRIJ ENTREE

VRIJ ENTREE

WAAROM VERDER ZOEKEN!
**Rotterdams grootste
antiekzaak heeft wat u zoekt!**

Wekelijks aanvoer van diverse soorten
**KASTEN, EETHOEKEN, TAFELS,
SALONTAFELS, STOELN, SLAAPKAMERS,
LEDIKANTEN, KLEINGOED, enz.**



UNIEKE INRUILGARANTIE

**DE ROTTERDAMSE
ANTIETHALLEN**

Bergweg 196 - Rotterdam - Telefoon 010 - 666.930

Eigen parkeerterrein

“DE KNECHT VAN TWEE MEESTERS”



Bouree

Nach dem dieses vorstellende baar den halben tantz gemacht, so schleicht die frau gemacht hinweg, und da der Mann sie nicht mehr siehet, fängt Er an zu weinen. die Frau aber Komt unvermerckt wieder hinter ihm her, faßt Ihn bey den Schultern an, und drehet ihm etlich mal herum, und weil Sie den mann weinen siehet, fangen sie aufs neu an zu tanzzen.

Het OPENINGSLIED met een tekst van Ed van Weerd is gezet op een driestemmig Balletti van Giovanni Giacomo Gastoldi, die leefde van 1555 tot 1622, een tijdgenoot dus van de schrijver van :

“ DE KNECHT van TWEE MEESTERS.

Het is bekend dat deze Balletti in deze zestiende eeuw in Italië werden gespeeld en gezongen bij Commedia dell' Arte voorstellingen.

Er wordt door bruidsparen en gasten (en bezoekers) gedanst op Basse Danse

“Jouissance vous donneray” naar muziek van Arbeau van rond 1589 en op een Branle Double uit de bundel

Terpsichore van Praetorius uit 1612. De dans is waarschijnlijk afkomstig van Francisque Caroubel, een Franse violist, die Praetorius in 1610 langdurig bezocht in diens huis in Wolfenbüttel.

De choriografie is van Rita van Weerd naar originele dansbeschrijvingen door Arbeau in zijn publikatie Orchesography in 1589 in Langres. Dit boek is de meest gedetailleerde en authentieke beschrijving van vijftiende en zestiende eeuwse dansen die bewaard is gebleven. Het beschrijft Hof- en volksdansen.

Alle die... (illegible text)

DE KNECHT van TWEE MEESTERS



Rolverdeling:

Silvio Lombardi.....	Eric van den Berg
Pantalone Di Bisognosi.....	Alex de Haan
Clarice,zijn dochter	Annette Slagrand
Dottore Lombardi , vader van Silvio	Henk Groeneveld
Smiraldina, kamenier van Clarice	Monique van der Stoel
Brighella, herbergier	Guus Maes
Truffaldino Batocchio	Dim Rossen
Beatrice Rasponi, dame uit Turijn	Marijke Stegen
Florindo Aretusi, edelman	Peter van Leeuwen
drager	Jurgen van Gammeren. (d)
eerste bediende	Thea Maes
tweede bediende	Jurgen van Gammeren. (d)
changementen	Cisca Schenk/Eugenie Storteboom

Muziek "Speellieden van Voorne" bestaande uit:

Marjan v.d. A	zang - slagwerk - niccolo
Elayne Verhagen-Lussenburg	zang - vedel - viool
Rita van Weerd	zang - fluit - luit - vedel
Ad Smit	zang - fluit - schalmei - dulciaan
Ed van Weerd	zang - draailier - fluit - schalmei en pommer
Geert van der Woude	zang en doedelzak
Merlijn van Weerd (invalster)	vedel - viool - slagwerk

DE KNECHT van TWEE MEESTERS

productieleiding:	Thom Maes
assistent-regisseur:	Peter van Leeuwen
decor-ontwerp:	Theo Krijtenberg
decor-bouw:	Henk Arnold/ Theo Krijtenberg
kostuum ontwerp:	Jan Berkelouw
kostuums:.....	Henk Speijer
kleding assistente:	Gre v.d. schaft
kleding assistent:.....	Rob de Vries
licht:.....	Henk Speijer
inspeciënte/rekwisieten:.....	Eugenie Storteboom
grime/kapwerk:.....	Rob Hartman
ontwerp affiche:	Jan Berkelouw
ontwerp programma:	Tom Maes/Eric van den Berg
publiciteit:	Thom Maes
regie:.....	Jan Berkelouw

PRODUKTIE MUTUA AMICITIA THEATERPRODUKTIES

met dank aan:
Stichting Goudse Theaterprodukties,
RO-theater, Hans de Jong,
schermeschool "Les Faucons",
catering Hal-4, Rotterdamse
Antiekhallen

Herman Gast, Keramist
Kralingse Plaslaan 90
3061 DG Rotterdam
Tel.: 010-4520295

DE KNECHT van TWEE MEESTERS

De SPEELLIEDEN van VOORNE vormen een ensemble dat zich specialiseert in de authentieke uitvoering van oude muziek, en wel vocale en instrumentale muziek uit de Middeleeuwen en Renaissance. Zij spelen daarbij op kopieën van instrumenten uit die tijd.

Bij luisterconcerten wordt uitleg gegeven over muziek en instrumenten en in fraaie kostuums wordt gespeeld op historische feesten en bij toneelstukken, tentoonstellingen, stijlvolle diners en Breugheliaanse maaltijden.

De SPEELLIEDEN van VOORNE zijn:

Marjan v.d. A	zang - Slagwerk - niccolo
Elayne Verhagen-Lussenburg	zang - vedel - viool
Rita van Weerd	zang - fluit - luit - vedel
Ad Smit	zang - fluit - schalmei - dulciaan
Ed van Weerd	zang - draailier - fluit - schalmei en pommer
Geert van der Woude	zang en doedelzak
Merlijn van Weerd (invalster)	vedel - viool - slagwerk

secetariaat: Rijkstraaweg 245 3222 KD Hellevoetsluis 01883-14051

De muziek uit dit toneelstuk bestaat grotendeels uit zestiende eeuwse dansen uit Frankrijk, Duitsland, Italië en de zuidelijke nederlanden. Zoals in die tijd gebruikelijk wordt in de muziek een onderscheid gemaakt tussen harde en zachte muziek, als vrijwel enige middel tot muzikale expressie. Dit hard-zacht effect is terug te vinden in de instrumentatie enerzijds de schalmei of draaielieren doedelzak, anderzijds de lieflijke vedels en fluiten.

DE KNECHT van TWEE MEESTERS

De Knecht van twee Meesters,
geschreven door Carlo Coldoni (25-2-1707 ...6-2-1793).

"Commedia dell'arte" werd door al of niet gemaskerde types gespeeld, volgens een vast handelingsverloop op geïnproviseerde teksten.

Carlo heeft de tekst geschreven, vaststaand. Erik Vos heeft de tekst bewerkt, vaststaand. Zelf hebben we er ook wat mee gerommeld en vastgesteld.

Speelt "Muut", troetelnaampje voor "Mutua Amicitia", commedia dell'arte? Commedia dell'arte betekent, beroepstoneel. "Muut" speelt dus geen commedia dell'arte.

Tegenover commedia dell'arte staat "commedia erudita", dat kan vertaald worden door "Toneel van geleerde amateurs". De spelers van "Muut" hebben veel geleerd, maar zijn zij ook geleerd?

Overblijft: Amateurs, al 90 jaar en toneel.

Met veel plezier en inzet is een produkt ontstaan dat u geserveerd wordt door enthousiaste mensen op en achter het toneel..

Voor ons eigen, maar vanavond bovenal voor uw vermaak. Ik hoop van harte dat wij daarin zullen slagen.

Jan A. Berkelouw